

ná mó bō rě huì shàng fó pú sà *Three times*
南 無 般 若 會 上 佛 菩 薩

wú shàng shèn shēn wēi miào fǎ bǎi qiān wàn jié nán zāo yù
無 上 甚 深 微 妙 法 百 千 萬 劫 難 遭 遇

wǒ jīn jiàn wén dé shòu chí yuàn jiě rú lái zhēn shí yì
我 今 見 聞 得 受 持 願 解 如 來 真 實 義

dà bō rě bō luó mì duō jīng juàn dì wǔ shí
大 般 若 波 羅 蜜 多 經 卷 第 五 十

chū fēn dà shèng kǎi pǐn dì shí sì zhī èr
初 分 大 乘 铠 品 第 十 四 之 二

ěr shí , jù shòu shàn xiàn bái fó yán :
爾 時 , 具 壽 善 現 白 佛 言 :

「 shì zūn ! rú wǒ jiě fó suǒ shuō yì ,
世 尊 ! 如 我 解 佛 所 說 義 ,

pú sà mó hē sà bú huàn gōng dé kǎi , dāng zhī shì wéi huàn dà shèng kǎi 。
菩 薩 摩 訶 薩 不 攬 功 德 铠 , 當 知 是 為 攬 大 乘 铠 。

hé yǐ gù ? yǐ yí qiè fǎ zì xiàng kōng gù 。 suǒ yǐ zhě hé ? shì zūn !
何 以 故 ? 以 一 切 法 自 相 空 故 。 所 以 者 何 ? 世 尊 !

sè sè xiàng kōng , shòu xiǎng xíng shì shòu xiǎng xíng shì xiàng kōng ;
色 色 相 空 ， 受 想 行 識 受 想 行 識 相 空 ；

yǎn chù yǎn chù xiàng kōng , ěr bí shé shēn yì chù
眼 處 眼 處 相 空 ， 耳 鼻 舌 身 意 處

ěr bí shé shēn yì chù xiàng kōng ;
耳 鼻 舌 身 意 處 相 空 ；

sè chù sè chù xiàng kōng , shēng xiāng wèi chù fǎ chù
色 處 色 處 相 空 ， 聲 香 味 觸 法 處

shēng xiāng wèi chù fǎ chù xiàng kōng ; yǎn jiè yǎn jiè xiàng kōng ,
聲 香 味 觸 法 處 相 空 ； 眼 界 眼 界 相 空 ，

sè jiè yǎn shì jiè jí yǎn chù yǎn chù wéi yuán suǒ shēng zhū shòu
色 界 眼 識 界 及 眼 觸 眼 觸 為 緣 所 生 諸 受

sè jiè nǎi zhì yǎn chù wéi yuán suǒ shēng zhū shòu xiàng kōng ; ěr jiè ěr jiè xiàng kōng ,
色 界 乃 至 眼 觸 為 緣 所 生 諸 受 相 空 ； 耳 界 耳 界 相 空 ，

shēng jiè ěr shì jiè jí ěr chù ěr chù wéi yuán suǒ shēng zhū shòu
聲 界 耳 識 界 及 耳 觸 耳 觸 為 緣 所 生 諸 受

shēng jiè nǎi zhì ěr chù wéi yuán suǒ shēng zhū shòu xiàng kōng ; bí jiè bí jiè xiàng kōng ,
聲 界 乃 至 耳 觸 為 緣 所 生 諸 受 相 空 ； 鼻 界 鼻 界 相 空 ，

xiāng jiè 、 bí shì jiè jí bí chù 、 bí chù wéi yuán suǒ shēng zhū shòu
 香 界 、 鼻 識 界 及 鼻 觸 、 鼻 觸 為 緣 所 生 諸 受
 xiāng jiè nǎi zhì bí chù wéi yuán suǒ shēng zhū shòu xiàng kōng ； shé jiè shé jiè xiàng kōng ，
 香 界 乃 至 鼻 觸 為 緣 所 生 諸 受 相 空 ； 舌 界 舌 界 相 空 ，
 wèi jiè 、 shé shì jiè jí shé chù 、 shé chù wéi yuán suǒ shēng zhū shòu
 味 界 、 舌 識 界 及 舌 觸 、 舌 觸 為 緣 所 生 諸 受
 wèi jiè nǎi zhì shé chù wéi yuán suǒ shēng zhū shòu xiàng kōng ； shēn jiè shēn jiè xiàng kōng ，
 味 界 乃 至 舌 觸 為 緣 所 生 諸 受 相 空 ； 身 界 身 界 相 空 ，
 chù jiè 、 shēn shì jiè jí shēn chù 、 shēn chù wéi yuán suǒ shēng zhū shòu
 觸 界 、 身 識 界 及 身 觸 、 身 觸 為 緣 所 生 諸 受
 chù jiè nǎi zhì shēn chù wéi yuán suǒ shēng zhū shòu xiàng kōng ； yì jiè yì jiè xiàng kōng ，
 觸 界 乃 至 身 觸 為 緣 所 生 諸 受 相 空 ； 意 界 意 界 相 空 ，
 fǎ jiè 、 yì shì jiè jí yì chù 、 yì chù wéi yuán suǒ shēng zhū shòu
 法 界 、 意 識 界 及 意 觸 、 意 觸 為 緣 所 生 諸 受
 fǎ jiè nǎi zhì yì chù wéi yuán suǒ shēng zhū shòu xiàng kōng ； dì jiè dì jiè xiàng kōng ，
 法 界 乃 至 意 觸 為 緣 所 生 諸 受 相 空 ； 地 界 地 界 相 空 ，
 shuǐ 、 huǒ 、 fēng 、 kōng 、 shì jiè
 水 、 火 、 風 、 空 、 識 界

shuǐ 、 huǒ 、 fēng 、 kōng 、 shì jiè xiàng kōng ；
 水 、 火 、 風 、 空 、 識 界 相 空 ；
 kǔ shèng dì kǔ shèng dì xiàng kōng ，
 苦 聖 諦 苦 聖 諦 相 空 ，
 jí 、 miè 、 dào shèng dì jí 、 miè 、 dào shèng dì xiàng kōng ；
 集 、 滅 、 道 聖 諦 集 、 滅 、 道 聖 諦 相 空 ；
 wú míng wú míng xiàng kōng ， xíng 、 shì 、 míng sè 、 liù chù 、 chù 、 shòu 、
 無 明 無 明 相 空 ， 行 、 識 、 名 色 、 六 處 、 觸 、 受 、
 ài 、 qǔ 、 yǒu 、 shēng 、 lǎo sǐ chóu tàn kǔ yōu nǎo
 愛 、 取 、 有 、 生 、 老 死 愁 歎 苦 憂 惱
 xíng nǎi zhì lǎo sǐ chóu tàn kǔ yōu nǎo xiàng kōng ； nèi kōng nèi kōng xiàng kōng ，
 行 乃 至 老 死 愁 歎 苦 憂 惱 相 空 ； 內 空 內 空 相 空 ，
 wài kōng 、 nèi wài kōng 、 kōng kōng 、 dà kōng 、 shèng yì kōng 、 yǒu wéi kōng 、
 外 空 、 內 外 空 、 空 空 、 大 空 、 勝 義 空 、 有 為 空 、
 wú wéi kōng 、 bì jìng kōng 、 wú jì kōng 、 sàn kōng 、 wú biàn yì kōng 、
 無 為 空 、 畢 竟 空 、 無 際 空 、 散 空 、 無 變 異 空 、
 běn xìng kōng 、 zì xiàng kōng 、 gòng xiàng kōng 、 yí qiè fǎ kōng 、 bù kě dé kōng 、
 本 性 空 、 自 相 空 、 共 相 空 、 一 切 法 空 、 不 可 得 空 、

wú xìng kōng 、 zì xìng kōng 、 wú xìng zì xìng kōng
無 性 空 、 自 性 空 、 無 性 自 性 空

wài kōng nǎi zhì wú xìng zì xìng kōng xiàng kōng ；
外 空 乃 至 無 性 自 性 空 相 空 ；

sì jìng lǜ sì jìng lǜ xiàng kōng ，
四 靜 慮 四 靜 慮 相 空 ，

sì wú liàng 、 sì wú sè dìng sì wú liàng 、 sì wú sè dìng xiàng kōng ；
四 無 量 、 四 無 色 定 四 無 量 、 四 無 色 定 相 空 ；

sì niàn zhù sì niàn zhù xiàng kōng ，
四 念 住 四 念 住 相 空 ，

sì zhèng duàn 、 sì shén zú 、 wǔ gēn 、 wǔ lì 、
四 正 斷 、 四 神 足 、 五 根 、 五 力 、

qī děng jué zhī 、 bā shèng dào zhī sì zhèng duàn nǎi zhì bā shèng dào zhī xiàng kōng ；
七 等 覺 支 、 八 聖 道 支 四 正 斷 乃 至 八 聖 道 支 相 空 ；

kōng xiè tuō mén kōng xiè tuō mén xiàng kōng ，
空 解 脫 門 空 解 脫 門 相 空 ，

wú xiàng 、 wú yuàn xiè tuō mén wú xiàng 、 wú yuàn xiè tuō mén xiàng kōng ；
無 相 、 無 願 解 脫 門 無 相 、 無 願 解 脫 門 相 空 ；

bù shī bō luó mì duō bù shī bō luó mì duō xiàng kōng ,
 jìng jiè ān rěn jīng jìn jìng lǜ bō rě bō luó mì duō
 jìng jiè nǎi zhì bō rě bō luó mì duō xiàng kōng ;
 wǔ yǎn wǔ yǎn xiàng kōng , liù shén tōng liù shén tōng xiàng kōng ;
 fó shí lì fó shí lì xiàng kōng ,
 sì wú suǒ wèi , sì wú ài jiě , dà cí , dà bēi , dà xǐ , dà shě ,
 shí bā fó bú gòng fǎ , yí qiè zhì , dào xiàng zhì , yí qiè xiàng zhì
 sì wú suǒ wèi nǎi zhì yí qiè xiàng zhì xiàng kōng ;
 pú sà pú sà xiàng kōng , huàn gōng dé kǎi huàn gōng dé kǎi xiàng kōng 。

「 世 尊 ！ 由 此 因 緣 ， 菩 薩 摩 訶 薩 不 攬 功 德 鎧 ，
當 知 是 為 攬 大 乘 鎧 。

佛 告 善 現 ：

「 如 是 ！ 如 是 ！ 如 汝 所 說 。

「 善 現 當 知 ！ 一 切 智 智 無 造 無 作 ，
一 切 有 情 亦 無 造 無 作 ，
菩 薩 摩 訶 薩 為 是 事 故 攬 大 乘 鎧 。

具 壽 善 現 白 佛 言 ：

「 世 尊 ！ 何 因 緣 故 ，
一 切 智 智 無 造 無 作 ， 一 切 有 情 亦 無 造 無 作 ，
菩 薩 摩 訶 薩 為 是 事 故 攬 大 乘 鎧 ？ 」

fó yán : 「 shàn xiàn ! yóu zhū zuò zhě bù kě dé gù ,
佛 言 : 「 善 現 ! 由 諸 作 者 不 可 得 故 ,

yí qiè zhì zhì wú zào wú zuò ,
一 切 智 智 無 造 無 作 ,

yí qiè yǒu qíng yì wú zào wú zuò 。 suǒ yǐ zhě hé ?
一 切 有 情 亦 無 造 無 作 。 所 以 者 何 ?

「 shàn xiàn ! wǒ fēi zào fēi bú zào , fēi zuò fēi bú zuò 。
「 善 現 ! 我 非 造 非 不 造 , 非 作 非 不 作 。

hé yǐ gù ? wǒ bì jìng bù kě dé gù 。
何 以 故 ? 我 畢 竟 不 可 得 故 。

yǒu qíng 、 mìng zhě 、 shēng zhě 、 yǎng zhě 、 shì fū 、
有 情 、 命 者 、 生 者 、 養 者 、 士 夫 、

bǔ tè qié luó 、 yì shēng 、 rú tóng 、 zuò zhě 、 shǐ zuò zhě 、
補 特 伽 羅 、 意 生 、 儒 童 、 作 者 、 使 作 者 、

qǐ zhě 、 shǐ qǐ zhě 、 shòu zhě 、 shǐ shòu zhě 、
起 者 、 使 起 者 、 受 者 、 使 受 者 、

zhī zhě 、 jiàn zhě fēi zào fēi bú zào , fēi zuò fēi bú zuò 。
知 者 、 見 者 非 造 非 不 造 , 非 作 非 不 作 。

hé yǐ gù ? yǒu qíng nǎi zhì jiàn zhě bì jìng bù kě dé gù 。
何 以 故 ？ 有 情 乃 至 見 者 畢 竟 不 可 得 故 。

「 shàn xiàn ! huàn shì fēi zào fēi bú zào , fēi zuò fēi bú zuò 。
善 現 ！ 幻 事 非 造 非 不 造 ， 非 作 非 不 作 。

hé yǐ gù ? huàn shì bì jìng bù kě dé gù 。
何 以 故 ？ 幻 事 畢 竟 不 可 得 故 。

mèng jìng 、 xiàng 、 xiǎng 、 guāng yǐng 、 kōng huā 、 yáng yàn 、
夢 境 、 像 、 響 、 光 影 、 空 花 、 陽 焰 、

xún xiāng chéng 、 biàn huà shì fēi zào fēi bú zào , fēi zuò fēi bú zuò 。
尋 香 城 、 變 化 事 非 造 非 不 造 ， 非 作 非 不 作 。

hé yǐ gù ? mèng jìng nǎi zhì biàn huà shì bì jìng bù kě dé gù 。
何 以 故 ？ 夢 境 乃 至 變 化 事 畢 竟 不 可 得 故 。

「 shàn xiàn ! sè fēi zào fēi bú zào , fēi zuò fēi bú zuò 。
善 現 ！ 色 非 造 非 不 造 ， 非 作 非 不 作 。

hé yǐ gù ? sè bì jìng bù kě dé gù 。
何 以 故 ？ 色 畢 竟 不 可 得 故 。

shòu 、 xiǎng 、 xíng 、 shì fēi zào fēi bú zào , fēi zuò fēi bú zuò 。
受 、 想 、 行 、 識 非 造 非 不 造 ， 非 作 非 不 作 。

hé yǐ gù ? shòu 、 xiǎng 、 xíng 、 shì bì jìng bù kě dé gù 。
何 以 故 ？ 受 、 想 、 行 、 識 畢 竟 不 可 得 故 。

「 shàn xiàn ! yǎn chù fēi zào fēi bú zào , fēi zuò fēi bú zuò 。
善 現 ！ 眼 處 非 造 非 不 造 ， 非 作 非 不 作 。

hé yǐ gù ? yǎn chù bì jìng bù kě dé gù 。
何 以 故 ？ 眼 處 畢 竟 不 可 得 故 。

ěr 、 bí 、 shé 、 shēn 、 yì chù fēi zào fēi bú zào , fēi zuò fēi bú zuò 。
耳 、 鼻 、 舌 、 身 、 意 處 非 造 非 不 造 ， 非 作 非 不 作 。

hé yǐ gù ? ěr 、 bí 、 shé 、 shēn 、 yì chù bì jìng bù kě dé gù 。
何 以 故 ？ 耳 、 鼻 、 舌 、 身 、 意 處 畢 竟 不 可 得 故 。

「 shàn xiàn ! sè chù fēi zào fēi bú zào , fēi zuò fēi bú zuò 。
善 現 ！ 色 處 非 造 非 不 造 ， 非 作 非 不 作 。

hé yǐ gù ? sè chù bì jìng bù kě dé gù 。
何 以 故 ？ 色 處 畢 竟 不 可 得 故 。

shēng 、 xiāng 、 wèi 、 chù 、 fǎ chù fēi zào fēi bú zào , fēi zuò fēi bú zuò 。
聲 、 香 、 味 、 觸 、 法 處 非 造 非 不 造 ， 非 作 非 不 作 。

hé yǐ gù ? shēng 、 xiāng 、 wèi 、 chù 、 fǎ chù bì jìng bù kě dé gù 。
何 以 故 ？ 聲 、 香 、 味 、 觸 、 法 處 畢 竟 不 可 得 故 。

「 shàn xiàn ! yǎn jiè fēi zào fēi bú zào , fēi zuò fēi bú zuò 。
善 現 ！ 眼 界 非 造 非 不 造 ， 非 作 非 不 作 。

hé yǐ gù ? yǎn jiè bì jìng bù kě dé gù 。 sè jiè 、 yǎn shì jiè
何 以 故 ？ 眼 界 畢 竟 不 可 得 故 。 色 界 、 眼 識 界

jí yǎn chù 、 yǎn chù wéi yuán suǒ shēng zhū shòu fēi zào fēi bú zào ,
及 眼 觸 、 眼 觸 為 緣 所 生 諸 受 非 造 非 不 造 ，

fēi zuò fēi bú zuò 。 hé yǐ gù ?
非 作 非 不 作 。 何 以 故 ？

sè jiè nǎi zhì yǎn chù wéi yuán suǒ shēng zhū shòu bì jìng bù kě dé gù 。
色 界 乃 至 眼 觸 為 緣 所 生 諸 受 畢 竟 不 可 得 故 。

「 shàn xiàn ! ěr jiè fēi zào fēi bú zào , fēi zuò fēi bú zuò 。
善 現 ！ 耳 界 非 造 非 不 造 ， 非 作 非 不 作 。

hé yǐ gù ? ěr jiè bì jìng bù kě dé gù 。 shēng jiè 、 ěr shì jiè
何 以 故 ？ 耳 界 畢 竟 不 可 得 故 。 聲 界 、 耳 識 界

jí ěr chù 、 ěr chù wéi yuán suǒ shēng zhū shòu fēi zào fēi bú zào ,
及 耳 觸 、 耳 觸 為 緣 所 生 諸 受 非 造 非 不 造 ，

fēi zuò fēi bú zuò 。 hé yǐ gù ?
非 作 非 不 作 。 何 以 故 ？

shēng 聲 jiè 界 nǎi 乃 zhì 至 ěr 耳 chù 觸 wéi 為 yuán 緣 suǒ 所 shēng 生 zhū 諸 shòu 受 bì 畢 jìng 竟 bù 不 kě 可 dé 得 gù 故 。

「 shàn 善 xiàn 現 ! bí 鼻 jiè 界 fēi 非 zào 造 fēi 非 bú 不 zào 造 , fēi 非 zuò 作 fēi 非 bú 不 zuò 作 。

hé 何 yǐ 以 gù 故 ? bí 鼻 jiè 界 bì 畢 jìng 竟 bù 不 kě 可 dé 得 gù 故 。 xiāng 香 jiè 界 、 bí 鼻 shì 識 jiè 界

jí 及 bí 鼻 chù 觸 、 bí 鼻 chù 觸 wéi 為 yuán 緣 suǒ 所 shēng 生 zhū 諸 shòu 受 fēi 非 zào 造 fēi 非 bú 不 zào 造 ,

fēi 非 zuò 作 fēi 非 bú 不 zuò 作 。 hé 何 yǐ 以 gù 故 ?

xiāng 香 jiè 界 nǎi 乃 zhì 至 bí 鼻 chù 觸 wéi 為 yuán 緣 suǒ 所 shēng 生 zhū 諸 shòu 受 bì 畢 jìng 竟 bù 不 kě 可 dé 得 gù 故 。

「 shàn 善 xiàn 現 ! shé 舌 jiè 界 fēi 非 zào 造 fēi 非 bú 不 zào 造 , fēi 非 zuò 作 fēi 非 bú 不 zuò 作 。

hé 何 yǐ 以 gù 故 ? shé 舌 jiè 界 bì 畢 jìng 竟 bù 不 kě 可 dé 得 gù 故 。 wèi 味 jiè 界 、 shé 舌 shì 識 jiè 界

jí 及 shé 舌 chù 觸 、 shé 舌 chù 觸 wéi 為 yuán 緣 suǒ 所 shēng 生 zhū 諸 shòu 受 fēi 非 zào 造 fēi 非 bú 不 zào 造 ,

fēi zuò fēi bú zuò 。 hé yǐ gù ?
非 作 非 不 作 。 何 以 故 ？

wèi jiè nǎi zhì shé chù wéi yuán suǒ shēng zhū shòu bì jìng bù kě dé gù 。
味 界 乃 至 舌 觸 為 緣 所 生 諸 受 畢 竟 不 可 得 故 。

「 shàn xiàn ! shēn jiè fēi zào fēi bú zào , fēi zuò fēi bú zuò 。
善 現 ! 身 界 非 造 非 不 造 ， 非 作 非 不 作 。

hé yǐ gù ? shēn jiè bì jìng bù kě dé gù 。 chù jiè 、 shēn shì jiè
何 以 故 ？ 身 界 畢 竟 不 可 得 故 。

jí shēn chù 、 shēn chù wéi yuán suǒ shēng zhū shòu fēi zào fēi bú zào ,
及 身 觸 、 身 觸 為 緣 所 生 諸 受 非 造 非 不 造 ，

fēi zuò fēi bú zuò 。 hé yǐ gù ?
非 作 非 不 作 。 何 以 故 ？

chù jiè nǎi zhì shēn chù wéi yuán suǒ shēng zhū shòu bì jìng bù kě dé gù 。
觸 界 乃 至 身 觸 為 緣 所 生 諸 受 畢 竟 不 可 得 故 。

「 shàn xiàn ! yì jiè fēi zào fēi bú zào , fēi zuò fēi bú zuò 。
善 現 ! 意 界 非 造 非 不 造 ， 非 作 非 不 作 。

hé yǐ gù ? yì jiè bì jìng bù kě dé gù 。 fǎ jiè 、 yì shì jiè
何 以 故 ？ 意 界 畢 竟 不 可 得 故 。

jí yì chù 、 yì chù wéi yuán suǒ shēng zhū shòu fēi zào fēi bú zào ，
及 意 觸 、 意 觸 為 緣 所 生 諸 受 非 造 非 不 造 ，

fēi zuò fēi bú zuò 。 hé yǐ gù ？
非 作 非 不 作 。 何 以 故 ？

fǎ jiè nǎi zhì yì chù wéi yuán suǒ shēng zhū shòu bì jìng bù kě dé gù 。
法 界 乃 至 意 觸 為 緣 所 生 諸 受 畢 竟 不 可 得 故 。

「 shàn xiàn ！ dì jiè fēi zào fēi bú zào ， fēi zuò fēi bú zuò 。
善 現 ！ 地 界 非 造 非 不 造 ， 非 作 非 不 作 。

hé yǐ gù ？ dì jiè bì jìng bù kě dé gù 。
何 以 故 ？ 地 界 畢 竟 不 可 得 故 。

shuǐ 、 huǒ 、 fēng 、 kōng 、 shì jiè fēi zào fēi bú zào ， fēi zuò fēi bú zuò 。
水 、 火 、 風 、 空 、 識 界 非 造 非 不 造 ， 非 作 非 不 作 。

hé yǐ gù ？ shuǐ 、 huǒ 、 fēng 、 kōng 、 shì jiè bì jìng bù kě dé gù 。
何 以 故 ？ 水 、 火 、 風 、 空 、 識 界 畢 竟 不 可 得 故 。

「 shàn xiàn ！ kǔ shèng dì fēi zào fēi bú zào ， fēi zuò fēi bú zuò 。
善 現 ！ 苦 聖 諦 非 造 非 不 造 ， 非 作 非 不 作 。

hé yǐ gù ？ kǔ shèng dì bì jìng bù kě dé gù 。
何 以 故 ？ 苦 聖 諦 畢 竟 不 可 得 故 。

jí 集 、 miè 滅 、 dào 道 shèng 聖 dì 諦 fēi 非 zào 造 fēi 非 bú 不 zào 造 ， fēi 非 zuò 作 fēi 非 bú 不 zuò 作 。

hé 何 yǐ 以 gù 故 ？ jí 集 、 miè 滅 、 dào 道 shèng 聖 dì 諦 bì 畢 jìng 竟 bù 不 kě 可 dé 得 gù 故 。

「 shàn 善 xiàn 現 ！ wú 無 míng 明 fēi 非 zào 造 fēi 非 bú 不 zào 造 ， fēi 非 zuò 作 fēi 非 bú 不 zuò 作 。

hé 何 yǐ 以 gù 故 ？ wú 無 míng 明 bì 畢 jìng 竟 bù 不 kě 可 dé 得 gù 故 。

xíng 行 、 shì 識 、 míng 名 sè 色 、 liù 六 chù 處 、 chù 觸 、 shòu 受 、 ài 愛 、 qǔ 取 、 yǒu 有 、

shēng 生 、 lǎo 老 sǐ 死 chóu 愁 tàn 歎 kǔ 苦 yōu 憂 nǎo 惱 fēi 非 zào 造 fēi 非 bú 不 zào 造 ， fēi 非 zuò 作 fēi 非 bú 不 zuò 作 。

hé 何 yǐ 以 gù 故 ？ xíng 行 nǎi 乃 zhì 至 lǎo 老 sǐ 死 chóu 愁 tàn 歎 kǔ 苦 yōu 憂 nǎo 惱 bì 畢 jìng 竟 bù 不 kě 可 dé 得 gù 故 。

「 shàn 善 xiàn 現 ！ nèi 內 kōng 空 fēi 非 zào 造 fēi 非 bú 不 zào 造 ， fēi 非 zuò 作 fēi 非 bú 不 zuò 作 。

hé 何 yǐ 以 gù 故 ？ nèi 內 kōng 空 bì 畢 jìng 竟 bù 不 kě 可 dé 得 gù 故 。

wài kōng 、 nèi wài kōng 、 kōng kōng 、 dà kōng 、 shèng yì kōng 、
外 空 、 內 外 空 、 空 空 、 大 空 、 勝 義 空 、
yǒu wéi kōng 、 wú wéi kōng 、 bì jìng kōng 、 wú jì kōng 、
有 為 空 、 無 為 空 、 畢 竟 空 、 無 際 空 、
sàn kōng 、 wú biàn yì kōng 、 běn xìng kōng 、 zì xiàng kōng 、 gòng xiàng kōng 、
散 空 、 無 變 異 空 、 本 性 空 、 自 相 空 、 共 相 空 、
yí qiè fǎ kōng 、 bù kě dé kōng 、 wú xìng kōng 、
一 切 法 空 、 不 可 得 空 、 無 性 空 、
zì xìng kōng 、 wú xìng zì xìng kōng fēi zào fēi bú zào , fēi zuò fēi bú zuò 。
自 性 空 、 無 性 自 性 空 非 造 非 不 造 ， 非 作 非 不 作 。
hé yǐ gù ? wài kōng nǎi zhì wú xìng zì xìng kōng bì jìng bù kě dé gù 。
何 以 故 ？ 外 空 乃 至 無 性 自 性 空 畢 竟 不 可 得 故 。
「 shàn xiàn ! sì jìng lǜ fēi zào fēi bú zào , fēi zuò fēi bú zuò 。
善 現 ！ 四 靜 慮 非 造 非 不 造 ， 非 作 非 不 作 。
hé yǐ gù ? sì jìng lǜ bì jìng bù kě dé gù 。
何 以 故 ？ 四 靜 慮 畢 竟 不 可 得 故 。
sì wú liàng 、 sì wú sè dìng fēi zào fēi bú zào , fēi zuò fēi bú zuò 。
四 無 量 、 四 無 色 定 非 造 非 不 造 ， 非 作 非 不 作 。

hé yǐ gù ? sì wú liàng 、 sì wú sè dìng bì jìng bù kě dé gù 。
何 以 故 ？ 四 無 量 、 四 無 色 定 畢 竟 不 可 得 故 。

「 shàn xiàn ! sì niàn zhù fēi zào fēi bú zào , fēi zuò fēi bú zuò 。
善 現 ！ 四 念 住 非 造 非 不 造 ， 非 作 非 不 作 。

hé yǐ gù ? sì niàn zhù bì jìng bù kě dé gù 。
何 以 故 ？ 四 念 住 畢 竟 不 可 得 故 。

sì zhèng duàn 、 sì shén zú 、 wǔ gēn 、 wǔ lì 、
四 正 斷 、 四 神 足 、 五 根 、 五 力 、

qī děng jué zhī 、 bā shèng dào zhī fēi zào fēi bú zào , fēi zuò fēi bú zuò 。
七 等 覺 支 、 八 聖 道 支 非 造 非 不 造 ， 非 作 非 不 作 。

hé yǐ gù ? sì zhèng duàn nǎi zhì bā shèng dào zhī bì jìng bù kě dé gù 。
何 以 故 ？ 四 正 斷 乃 至 八 聖 道 支 畢 竟 不 可 得 故 。

「 shàn xiàn ! kōng xiè tuō mén fēi zào fēi bú zào , fēi zuò fēi bú zuò 。
善 現 ！ 空 解 脫 門 非 造 非 不 造 ， 非 作 非 不 作 。

hé yǐ gù ? kōng xiè tuō mén bì jìng bù kě dé gù 。
何 以 故 ？ 空 解 脫 門 畢 竟 不 可 得 故 。

wú xiàng 、 wú yuàn xiè tuō mén fēi zào fēi bú zào , fēi zuò fēi bú zuò 。
無 相 、 無 願 解 脫 門 非 造 非 不 造 ， 非 作 非 不 作 。

hé yǐ gù ? wú xiàng 、 wú yuàn xiè tuō mén bì jìng bù kě dé gù 。
何 以 故 ？ 無 相 、 無 願 解 脫 門 畢 竟 不 可 得 故 。

「 shàn xiàn ! bù shī bō luó mì duō fēi zào fēi bú zào , fēi zuò fēi bú zuò 。
善 現 ！ 布 施 波 羅 蜜 多 非 造 非 不 造 ， 非 作 非 不 作 。

hé yǐ gù ? bù shī bō luó mì duō bì jìng bù kě dé gù 。
何 以 故 ？ 布 施 波 羅 蜜 多 畢 竟 不 可 得 故 。

jìng jiè 、 ān rěn 、 jīng jìn 、 jìng lǜ 、
淨 戒 、 安 忍 、 精 進 、 靜 慮 、

bō rě bō luó mì duō fēi zào fēi bú zào , fēi zuò fēi bú zuò 。
般 若 波 羅 蜜 多 非 造 非 不 造 ， 非 作 非 不 作 。

hé yǐ gù ? jìng jiè nǎi zhì bō rě bō luó mì duō bì jìng bù kě dé gù 。
何 以 故 ？ 淨 戒 乃 至 般 若 波 羅 蜜 多 畢 竟 不 可 得 故 。

「 shàn xiàn ! wǔ yǎn fēi zào fēi bú zào , fēi zuò fēi bú zuò 。
善 現 ！ 五 眼 非 造 非 不 造 ， 非 作 非 不 作 。

hé yǐ gù ? wǔ yǎn bì jìng bù kě dé gù 。
何 以 故 ？ 五 眼 畢 竟 不 可 得 故 。

liù shén tōng fēi zào fēi bú zào , fēi zuò fēi bú zuò 。
六 神 通 非 造 非 不 造 ， 非 作 非 不 作 。

hé yǐ gù ? liù shén tōng bì jìng bù kě dé gù 。
何 以 故 ？ 六 神 通 畢 竟 不 可 得 故 。

「 shàn xiàn ! fó shí lì fēi zào fēi bú zào , fēi zuò fēi bú zuò 。
善 現 ！ 佛 十 力 非 造 非 不 造 ， 非 作 非 不 作 。

hé yǐ gù ? fó shí lì bì jìng bù kě dé gù 。
何 以 故 ？ 佛 十 力 畢 竟 不 可 得 故 。

sì wú suǒ wèi 、 sì wú ài jiě 、 dà cí 、 dà bēi 、 dà xǐ 、 dà shě 、
四 無 所 畏 、 四 無 礙 解 、 大 慈 、 大 悲 、 大 喜 、 大 捨 、

shí bā fó bú gòng fǎ 、 yí qiè zhì 、 dào xiàng zhì 、
十 八 佛 不 共 法 、 一 切 智 、 道 相 智 、

yí qiè xiàng zhì fēi zào fēi bú zào , fēi zuò fēi bú zuò 。
一 切 相 智 非 造 非 不 造 ， 非 作 非 不 作 。

hé yǐ gù ? sì wú suǒ wèi nǎi zhì yí qiè xiàng zhì bì jìng bù kě dé gù 。
何 以 故 ？ 四 無 所 畏 乃 至 一 切 相 智 畢 竟 不 可 得 故 。

「 shàn xiàn ! zhēn rú fēi zào fēi bú zào , fēi zuò fēi bú zuò 。
善 現 ！ 真 如 非 造 非 不 造 ， 非 作 非 不 作 。

hé yǐ gù ? zhēn rú bì jìng bù kě dé gù 。
何 以 故 ？ 真 如 畢 竟 不 可 得 故 。

fǎ jiè 、 fǎ xìng 、 bù xū wàng xìng 、 bú biàn yì xìng 、
法 界 、 法 性 、 不 虛 妄 性 、 不 變 異 性 、

píng děng xìng 、 lí shēng xìng 、 fǎ dìng 、 fǎ zhù 、
平 等 性 、 離 生 性 、 法 定 、 法 住 、

shí jì fēi zào fēi bú zào , fēi zuò fēi bú zuò 。
實 際 非 造 非 不 造 ， 非 作 非 不 作 。

hé yǐ gù ? fǎ jiè nǎi zhì shí jì bì jìng bú kě dé gù 。
何 以 故 ？ 法 界 乃 至 實 際 畢 竟 不 可 得 故 。

「 shàn xiàn ! pú sà fēi zào fēi bú zào , fēi zuò fēi bú zuò 。
善 現 ! 菩 薩 非 造 非 不 造 ， 非 作 非 不 作 。

hé yǐ gù ? pú sà bì jìng bú kě dé gù 。
何 以 故 ？ 菩 薩 畢 竟 不 可 得 故 。

「 shàn xiàn ! rú lái 、 yìng 、 zhèng děng jué fēi zào fēi bú zào ,
善 現 ! 如 來 、 應 、 正 等 覺 非 造 非 不 造 ，

fēi zuò fēi bú zuò 。 hé yǐ gù ?
非 作 非 不 作 。

rú lái 、 yìng 、 zhèng děng jué bì jìng bú kě dé gù 。
如 來 、 應 、 正 等 覺 畢 竟 不 可 得 故 。

「 shàn xiàn ! yóu shì yīn yuán , yí qiè zhì zhì wú zào wú zuò ,
善 現 ! 由 是 因 緣 , 一 切 智 智 無 造 無 作 ,
yí qiè yǒu qíng yì wú zào wú zuò ,
一 切 有 情 亦 無 造 無 作 ,
pú sà mó hē sà wèi shì shì gù huàn dà shèng kǎi 。
菩 薩 摩 訶 薩 為 是 事 故 攬 大 乘 鎧 。

shàn xiàn ! yóu cǐ yì gù , pú sà mó hē sà bú huàn gōng dé kǎi ,
善 現 ! 由 此 義 故 , 菩 薩 摩 訶 薩 不 攬 功 德 鎧 ,
dāng zhī shì wéi huàn dà shèng kǎi 。 」
當 知 是 為 攬 大 乘 鎧 。

ěr shí , jù shòu shàn xiàn bái fó yán :
爾 時 , 具 壽 善 現 白 佛 言 :

「 shì zūn ! rú wǒ jiě fó suǒ shuō yì ,
世 尊 ! 如 我 解 佛 所 說 義 ,
sè wú fú wú jiě , shòu xiǎng xíng shì wú fú wú jiě 。
色 無 縛 無 解 , 受 、 想 、 行 、 識 無 縛 無 解 。

hé yǐ gù ? shì zūn ! sè xìng wú suǒ yǒu gù wú fú wú jiě ,
何 以 故 ? 世 尊 ! 色 性 無 所 有 故 無 縛 無 解 ,

shòu xiǎng xíng shì xìng wú suǒ yǒu gù wú fú wú jiě ;
受、想、行、識、性、無、所、有、故、無、縛、無、解、；

sè xìng yuǎn lí gù wú fú wú jiě ,
色、性、遠、離、故、無、縛、無、解、，

shòu xiǎng xíng shì xìng yuǎn lí gù wú fú wú jiě ;
受、想、行、識、性、遠、離、故、無、縛、無、解、；

sè xìng jí jìng gù wú fú wú jiě ,
色、性、寂、靜、故、無、縛、無、解、，

shòu xiǎng xíng shì xìng jí jìng gù wú fú wú jiě ;
受、想、行、識、性、寂、靜、故、無、縛、無、解、；

sè xìng kōng gù wú fú wú jiě ,
色、性、空、故、無、縛、無、解、，

shòu xiǎng xíng shì xìng kōng gù wú fú wú jiě ;
受、想、行、識、性、空、故、無、縛、無、解、；

sè xìng wú xiàng gù wú fú wú jiě ,
色、性、無、相、故、無、縛、無、解、，

shòu xiǎng xíng shì xìng wú xiàng gù wú fú wú jiě ;
受、想、行、識、性、無、相、故、無、縛、無、解、；

sè xìng wú yuàn gù wú fú wú jiě ,
色 性 無 願 故 無 縛 無 解 ,
shòu xiǎng xíng shì xìng wú yuàn gù wú fú wú jiě ;
受 、 想 、 行 、 識 性 無 願 故 無 縛 無 解 ;
sè xìng wú shēng gù wú fú wú jiě ,
色 性 無 生 故 無 縛 無 解 ,
shòu xiǎng xíng shì xìng wú shēng gù wú fú wú jiě ;
受 、 想 、 行 、 識 性 無 生 故 無 縛 無 解 ;
sè xìng wú miè gù wú fú wú jiě ,
色 性 無 滅 故 無 縛 無 解 ,
shòu xiǎng xíng shì xìng wú miè gù wú fú wú jiě ;
受 、 想 、 行 、 識 性 無 滅 故 無 縛 無 解 ;
sè xìng wú rǎn gù wú fú wú jiě ,
色 性 無 染 故 無 縛 無 解 ,
shòu xiǎng xíng shì xìng wú rǎn gù wú fú wú jiě ;
受 、 想 、 行 、 識 性 無 染 故 無 縛 無 解 ;
sè xìng wú jìng gù wú fú wú jiě ,
色 性 無 淨 故 無 縛 無 解 ,

shòu 受 、 xiǎng 想 、 xíng 行 、 shì 識 xìng 性 wú 無 jìng 淨 gù 故 wú 無 fú 縛 wú 無 jiě 解 。

「 shì 世 zūn 尊 ! yǎn 眼 chù 處 wú 無 fú 縛 wú 無 jiě 解 ,

ěr 耳 、 bí 鼻 、 shé 舌 、 shēn 身 、 yì 意 chù 處 wú 無 fú 縛 wú 無 jiě 解 。

hé 何 yǐ 以 gù 故 ? shì 世 zūn 尊 ! yǎn 眼 chù 處 xìng 性 wú 無 suǒ 所 yǒu 有 gù 故 wú 無 fú 縛 wú 無 jiě 解 ,

ěr 耳 、 bí 鼻 、 shé 舌 、 shēn 身 、 yì 意 chù 處 xìng 性 wú 無 suǒ 所 yǒu 有 gù 故 wú 無 fú 縛 wú 無 jiě 解 ;

yǎn 眼 chù 處 xìng 性 yuǎn 遠 lí 離 gù 故 wú 無 fú 縛 wú 無 jiě 解 ,

ěr 耳 、 bí 鼻 、 shé 舌 、 shēn 身 、 yì 意 chù 處 xìng 性 yuǎn 遠 lí 離 gù 故 wú 無 fú 縛 wú 無 jiě 解 ;

yǎn 眼 chù 處 xìng 性 jí 寂 jìng 靜 gù 故 wú 無 fú 縛 wú 無 jiě 解 ,

ěr 耳 、 bí 鼻 、 shé 舌 、 shēn 身 、 yì 意 chù 處 xìng 性 jí 寂 jìng 靜 gù 故 wú 無 fú 縛 wú 無 jiě 解 ;

yǎn chù xìng kōng gù wú fú wú jiě ,
眼 處 性 空 故 無 縛 無 解 ，

ěr 、 bí 、 shé 、 shēn 、 yì chù xìng kōng gù wú fú wú jiě ；
耳 、 鼻 、 舌 、 身 、 意 處 性 空 故 無 縛 無 解 ；

yǎn chù xìng wú xiàng gù wú fú wú jiě ,
眼 處 性 無 相 故 無 縛 無 解 ，

ěr 、 bí 、 shé 、 shēn 、 yì chù xìng wú xiàng gù wú fú wú jiě ；
耳 、 鼻 、 舌 、 身 、 意 處 性 無 相 故 無 縛 無 解 ；

yǎn chù xìng wú yuàn gù wú fú wú jiě ,
眼 處 性 無 願 故 無 縛 無 解 ，

ěr 、 bí 、 shé 、 shēn 、 yì chù xìng wú yuàn gù wú fú wú jiě ；
耳 、 鼻 、 舌 、 身 、 意 處 性 無 願 故 無 縛 無 解 ；

yǎn chù xìng wú shēng gù wú fú wú jiě ,
眼 處 性 無 生 故 無 縛 無 解 ，

ěr 、 bí 、 shé 、 shēn 、 yì chù xìng wú shēng gù wú fú wú jiě ；
耳 、 鼻 、 舌 、 身 、 意 處 性 無 生 故 無 縛 無 解 ；

yǎn chù xìng wú miè gù wú fú wú jiě ,
眼 處 性 無 滅 故 無 縛 無 解 ，

ěr 耳 、 bí 鼻 、 shé 舌 、 shēn 身 、 yì 意 chù 處 xìng 性 wú 無 miè 滅 gù 故 wú 無 fú 縛 wú 無 jiě 解 ；

yǎn 眼 chù 處 xìng 性 wú 無 rǎn 染 gù 故 wú 無 fú 縛 wú 無 jiě 解 ，

ěr 耳 、 bí 鼻 、 shé 舌 、 shēn 身 、 yì 意 chù 處 xìng 性 wú 無 rǎn 染 gù 故 wú 無 fú 縛 wú 無 jiě 解 ；

yǎn 眼 chù 處 xìng 性 wú 無 jìng 淨 gù 故 wú 無 fú 縛 wú 無 jiě 解 ，

ěr 耳 、 bí 鼻 、 shé 舌 、 shēn 身 、 yì 意 chù 處 xìng 性 wú 無 jìng 淨 gù 故 wú 無 fú 縛 wú 無 jiě 解 。

「 shì 世 zūn 尊 ！ sè 色 chù 處 wú 無 fú 縛 wú 無 jiě 解 ，

shēng 聲 、 xiāng 香 、 wèi 味 、 chù 觸 、 fǎ 法 chù 處 wú 無 fú 縛 wú 無 jiě 解 。

hé 何 yǐ 以 gù 故 ？ shì 世 zūn 尊 ！ sè 色 chù 處 xìng 性 wú 無 suǒ 所 yǒu 有 gù 故 wú 無 fú 縛 wú 無 jiě 解 ，

shēng 聲 、 xiāng 香 、 wèi 味 、 chù 觸 、 fǎ 法 chù 處 xìng 性 wú 無 suǒ 所 yǒu 有 gù 故 wú 無 fú 縛 wú 無 jiě 解 ；

sè chù xìng yuǎn lí gù wú fú wú jiě ,
色 處 性 遠 離 故 無 縛 無 解 ,
shēng 、 xiāng 、 wèi 、 chù 、 fǎ chù xìng yuǎn lí gù wú fú wú jiě ;
聲 、 香 、 味 、 觸 、 法 處 性 遠 離 故 無 縛 無 解 ;
sè chù xìng jí jìng gù wú fú wú jiě ,
色 處 性 寂 靜 故 無 縛 無 解 ,
shēng 、 xiāng 、 wèi 、 chù 、 fǎ chù xìng jí jìng gù wú fú wú jiě ;
聲 、 香 、 味 、 觸 、 法 處 性 寂 靜 故 無 縛 無 解 ;
sè chù xìng kōng gù wú fú wú jiě ,
色 處 性 空 故 無 縛 無 解 ,
shēng 、 xiāng 、 wèi 、 chù 、 fǎ chù xìng kōng gù wú fú wú jiě ;
聲 、 香 、 味 、 觸 、 法 處 性 空 故 無 縛 無 解 ;
sè chù xìng wú xiàng gù wú fú wú jiě ,
色 處 性 無 相 故 無 縛 無 解 ,
shēng 、 xiāng 、 wèi 、 chù 、 fǎ chù xìng wú xiàng gù wú fú wú jiě ;
聲 、 香 、 味 、 觸 、 法 處 性 無 相 故 無 縛 無 解 ;
sè chù xìng wú yuàn gù wú fú wú jiě ,
色 處 性 無 願 故 無 縛 無 解 ,

shēng 聲 、 xiāng 香 、 wèi 味 、 chù 觸 、 fǎ 法 chù 處 xìng 性 wú 無 yuàn 願 gù 故 wú 無 fú 縛 wú 無 jiě 解 ；

sè 色 chù 處 xìng 性 wú 無 shēng 生 gù 故 wú 無 fú 縛 wú 無 jiě 解 ，

shēng 聲 、 xiāng 香 、 wèi 味 、 chù 觸 、 fǎ 法 chù 處 xìng 性 wú 無 shēng 生 gù 故 wú 無 fú 縛 wú 無 jiě 解 ；

sè 色 chù 處 xìng 性 wú 無 miè 滅 gù 故 wú 無 fú 縛 wú 無 jiě 解 ，

shēng 聲 、 xiāng 香 、 wèi 味 、 chù 觸 、 fǎ 法 chù 處 xìng 性 wú 無 miè 滅 gù 故 wú 無 fú 縛 wú 無 jiě 解 ；

sè 色 chù 處 xìng 性 wú 無 rǎn 染 gù 故 wú 無 fú 縛 wú 無 jiě 解 ，

shēng 聲 、 xiāng 香 、 wèi 味 、 chù 觸 、 fǎ 法 chù 處 xìng 性 wú 無 rǎn 染 gù 故 wú 無 fú 縛 wú 無 jiě 解 ；

sè 色 chù 處 xìng 性 wú 無 jìng 淨 gù 故 wú 無 fú 縛 wú 無 jiě 解 ，

shēng 聲 、 xiāng 香 、 wèi 味 、 chù 觸 、 fǎ 法 chù 處 xìng 性 wú 無 jìng 淨 gù 故 wú 無 fú 縛 wú 無 jiě 解 。

「 世 尊 ！ 眼 界 無 縛 無 解 ， 色 界 、 眼 識 界 及 眼 觸 、
眼 觸 為 緣 所 生 諸 受 無 縛 無 解 。

何 以 故 ？ 世 尊 ！ 眼 界 性 無 所 有 故 無 縛 無 解 ，
色 界 、 眼 識 界 及 眼 觸 、
眼 觸 為 緣 所 生 諸 受 性 無 所 有 故 無 縛 無 解 ；
眼 界 性 遠 離 故 無 縛 無 解 ，
色 界 乃 至 眼 觸 為 緣 所 生 諸 受 性 遠 離 故 無 縛 無 解 ；
眼 界 性 寂 靜 故 無 縛 無 解 ，
色 界 乃 至 眼 觸 為 緣 所 生 諸 受 性 寂 靜 故 無 縛 無 解 ；

yǎn jiè xìng kōng gù wú fú wú jiě ,
眼 界 性 空 故 無 縛 無 解 ，

sè jiè nǎi zhì yǎn chù wéi yuán suǒ shēng zhū shòu xìng kōng gù wú fú wú jiě ;
色 界 乃 至 眼 觸 為 緣 所 生 諸 受 性 空 故 無 縛 無 解 ；

yǎn jiè xìng wú xiàng gù wú fú wú jiě ,
眼 界 性 無 相 故 無 縛 無 解 ，

sè jiè nǎi zhì yǎn chù wéi yuán suǒ shēng zhū shòu xìng wú xiàng gù wú fú wú jiě ;
色 界 乃 至 眼 觸 為 緣 所 生 諸 受 性 無 相 故 無 縛 無 解 ；

yǎn jiè xìng wú yuàn gù wú fú wú jiě ,
眼 界 性 無 願 故 無 縛 無 解 ，

sè jiè nǎi zhì yǎn chù wéi yuán suǒ shēng zhū shòu xìng wú yuàn gù wú fú wú jiě ;
色 界 乃 至 眼 觸 為 緣 所 生 諸 受 性 無 願 故 無 縛 無 解 ；

yǎn jiè xìng wú shēng gù wú fú wú jiě ,
眼 界 性 無 生 故 無 縛 無 解 ，

sè jiè nǎi zhì yǎn chù wéi yuán suǒ shēng zhū shòu xìng wú shēng gù wú fú wú jiě ;
色 界 乃 至 眼 觸 為 緣 所 生 諸 受 性 無 生 故 無 縛 無 解 ；

yǎn jiè xìng wú miè gù wú fú wú jiě ,
眼 界 性 無 滅 故 無 縛 無 解 ，

sè jiè nǎi zhì yǎn chù wéi yuán suǒ shēng zhū shòu xìng wú miè gù wú fú wú jiě ；
色 界 乃 至 眼 觸 為 緣 所 生 諸 受 性 無 滅 故 無 縛 無 解 ；

yǎn jiè xìng wú rǎn gù wú fú wú jiě ，
眼 界 性 無 染 故 無 縛 無 解 ，

sè jiè nǎi zhì yǎn chù wéi yuán suǒ shēng zhū shòu xìng wú rǎn gù wú fú wú jiě ；
色 界 乃 至 眼 觸 為 緣 所 生 諸 受 性 無 染 故 無 縛 無 解 ；

yǎn jiè xìng wú jìng gù wú fú wú jiě ，
眼 界 性 無 淨 故 無 縛 無 解 ，

sè jiè nǎi zhì yǎn chù wéi yuán suǒ shēng zhū shòu xìng wú jìng gù wú fú wú jiě 。

「 shì zūn ！ ěr jiè wú fú wú jiě ，
世 尊 ！ 耳 界 無 縛 無 解 ，

shēng jiè ǚ ěr shì jiè jí ěr chù ǚ
聲 界 耳 識 界 及 耳 觸 。

ěr chù wéi yuán suǒ shēng zhū shòu wú fú wú jiě 。

hé yǐ gù ？ shì zūn ！ ěr jiè xìng wú suǒ yǒu gù wú fú wú jiě ，
何 以 故 ？ 世 尊 ！ 耳 界 性 無 所 有 故 無 縛 無 解 ，

shēng jiè ʼ ěr shì jiè jí ěr chù ʼ
聲 界 ʼ 耳 識 界 及 耳 觸 ʼ
ěr chù wéi yuán suǒ shēng zhū shòu xìng wú suǒ yǒu gù wú fú wú jiě ；
耳 觸 為 緣 所 生 諸 受 性 無 所 有 故 無 縛 無 解 ；
ěr jiè xìng yuǎn lí gù wú fú wú jiě ʼ
耳 界 性 遠 離 故 無 縛 無 解 ʼ
shēng jiè nǎi zhì ěr chù wéi yuán suǒ shēng zhū shòu xìng yuǎn lí gù wú fú wú jiě ；
聲 界 乃 至 耳 觸 為 緣 所 生 諸 受 性 遠 離 故 無 縛 無 解 ；
ěr jiè xìng jí jìng gù wú fú wú jiě ʼ
耳 界 性 寂 靜 故 無 縛 無 解 ʼ
shēng jiè nǎi zhì ěr chù wéi yuán suǒ shēng zhū shòu xìng jí jìng gù wú fú wú jiě ；
聲 界 乃 至 耳 觸 為 緣 所 生 諸 受 性 寂 靜 故 無 縛 無 解 ；
ěr jiè xìng kōng gù wú fú wú jiě ʼ
耳 界 性 空 故 無 縛 無 解 ʼ
shēng jiè nǎi zhì ěr chù wéi yuán suǒ shēng zhū shòu xìng kōng gù wú fú wú jiě ；
聲 界 乃 至 耳 觸 為 緣 所 生 諸 受 性 空 故 無 縛 無 解 ；
ěr jiè xìng wú xiàng gù wú fú wú jiě ʼ
耳 界 性 無 相 故 無 縛 無 解 ʼ

shēng jiè nǎi zhì ěr chù wéi yuán suǒ shēng zhū shòu xìng wú xiàng gù wú fú wú jiě ;
聲 界 乃 至 耳 觸 為 緣 所 生 諸 受 性 無 相 故 無 縛 無 解 ；

ěr jiè xìng wú yuàn gù wú fú wú jiě ,
耳 界 性 無 願 故 無 縛 無 解 ，

shēng jiè nǎi zhì ěr chù wéi yuán suǒ shēng zhū shòu xìng wú yuàn gù wú fú wú jiě ;
聲 界 乃 至 耳 觸 為 緣 所 生 諸 受 性 無 願 故 無 縛 無 解 ；

ěr jiè xìng wú shēng gù wú fú wú jiě ,
耳 界 性 無 生 故 無 縛 無 解 ，

shēng jiè nǎi zhì ěr chù wéi yuán suǒ shēng zhū shòu xìng wú shēng gù wú fú wú jiě ;
聲 界 乃 至 耳 觸 為 緣 所 生 諸 受 性 無 生 故 無 縛 無 解 ；

ěr jiè xìng wú miè gù wú fú wú jiě ,
耳 界 性 無 滅 故 無 縛 無 解 ，

shēng jiè nǎi zhì ěr chù wéi yuán suǒ shēng zhū shòu xìng wú miè gù wú fú wú jiě ;
聲 界 乃 至 耳 觸 為 緣 所 生 諸 受 性 無 滅 故 無 縛 無 解 ；

ěr jiè xìng wú rǎn gù wú fú wú jiě ,
耳 界 性 無 染 故 無 縛 無 解 ，

shēng jiè nǎi zhì ěr chù wéi yuán suǒ shēng zhū shòu xìng wú rǎn gù wú fú wú jiě ;
聲 界 乃 至 耳 觸 為 緣 所 生 諸 受 性 無 染 故 無 縛 無 解 ；

ěr 界 xìng 無 jìng 故 wú 無 fú 無 jiě 解 ，

shēng 界 nǎi 至 ěr 觸 wéi 為 yuán 緣 suǒ 所 shēng 生 zhū 諸 shòu 受 xìng 無 jìng 故 wú 無 fú 無 jiě 解 。

「 shì 世 zūn 尊 ！ bí 鼻 jiè 界 wú 無 fú 無 jiě 解 ，

xiāng 界 、 bí 鼻 shì 識 jiè 界 jí 及 bí 鼻 chù 觸 、

bí 鼻 chù 觸 wéi 為 yuán 緣 suǒ 所 shēng 生 zhū 諸 shòu 受 wú 無 fú 無 jiě 解 。

hé 何 yǐ 以 gù 故 ？ shì 世 zūn 尊 ！ bí 鼻 jiè 界 xìng 無 suǒ 有 gù 故 wú 無 fú 無 jiě 解 ，

xiāng 界 、 bí 鼻 shì 識 jiè 界 jí 及 bí 鼻 chù 觸 、

bí 鼻 chù 觸 wéi 為 yuán 緣 suǒ 所 shēng 生 zhū 諸 shòu 受 xìng 無 suǒ 有 gù 故 wú 無 fú 無 jiě 解 ；

bí 鼻 jiè 界 xìng 遠 lí 離 gù 故 wú 無 fú 無 jiě 解 ，

xiāng jiè nǎi zhì bí chù wéi yuán suǒ shēng zhū shòu xìng yuǎn lí gù wú fú wú jiě ;
香 界 乃 至 鼻 觸 為 緣 所 生 諸 受 性 遠 離 故 無 縛 無 解 ；

bí jiè xìng jí jìng gù wú fú wú jiě ,
鼻 界 性 寂 靜 故 無 縛 無 解 ，

xiāng jiè nǎi zhì bí chù wéi yuán suǒ shēng zhū shòu xìng jí jìng gù wú fú wú jiě ;
香 界 乃 至 鼻 觸 為 緣 所 生 諸 受 性 寂 靜 故 無 縛 無 解 ；

bí jiè xìng kōng gù wú fú wú jiě ,
鼻 界 性 空 故 無 縛 無 解 ，

xiāng jiè nǎi zhì bí chù wéi yuán suǒ shēng zhū shòu xìng kōng gù wú fú wú jiě ;
香 界 乃 至 鼻 觸 為 緣 所 生 諸 受 性 空 故 無 縛 無 解 ；

bí jiè xìng wú xiàng gù wú fú wú jiě ,
鼻 界 性 無 相 故 無 縛 無 解 ，

xiāng jiè nǎi zhì bí chù wéi yuán suǒ shēng zhū shòu xìng wú xiàng gù wú fú wú jiě ;
香 界 乃 至 鼻 觸 為 緣 所 生 諸 受 性 無 相 故 無 縛 無 解 ；

bí jiè xìng wú yuàn gù wú fú wú jiě ,
鼻 界 性 無 願 故 無 縛 無 解 ，

xiāng jiè nǎi zhì bí chù wéi yuán suǒ shēng zhū shòu xìng wú yuàn gù wú fú wú jiě ;
香 界 乃 至 鼻 觸 為 緣 所 生 諸 受 性 無 願 故 無 縛 無 解 ；

bí jiè xìng wú shēng gù wú wú fú wú jiě ,
鼻 界 性 無 生 故 無 縛 無 解 ，

xiāng jiè nǎi zhì bí chù wéi yuán suǒ shēng zhū shòu xìng wú shēng gù wú fú wú jiě ;
香 界 乃 至 鼻 觸 為 緣 所 生 諸 受 性 無 生 故 無 縛 無 解 ；

bí jiè xìng wú miè gù wú fú wú jiě ,
鼻 界 性 無 滅 故 無 縛 無 解 ，

xiāng jiè nǎi zhì bí chù wéi yuán suǒ shēng zhū shòu xìng wú miè gù wú fú wú jiě ;
香 界 乃 至 鼻 觸 為 緣 所 生 諸 受 性 無 滅 故 無 縛 無 解 ；

bí jiè xìng wú rǎn gù wú fú wú jiě ,
鼻 界 性 無 染 故 無 縛 無 解 ，

xiāng jiè nǎi zhì bí chù wéi yuán suǒ shēng zhū shòu xìng wú rǎn gù wú fú wú jiě ;
香 界 乃 至 鼻 觸 為 緣 所 生 諸 受 性 無 染 故 無 縛 無 解 ；

bí jiè xìng wú jìng gù wú fú wú jiě ,
鼻 界 性 無 淨 故 無 縛 無 解 ，

xiāng jiè nǎi zhì bí chù wéi yuán suǒ shēng zhū shòu xìng wú jìng gù wú fú wú jiě 。
香 界 乃 至 鼻 觸 為 緣 所 生 諸 受 性 無 淨 故 無 縛 無 解 。

「 shì zūn ! shé jiè wú fú wú jiě ,
世 尊 ！ 舌 界 無 縛 無 解 ，

wèi jiè shé shì jiè jí shé chù
味 界 、 舌 識 界 及 舌 觸 、

shé chù wéi yuán suǒ shēng zhū shòu wú fú wú jiě
舌 觸 為 緣 所 生 諸 受 無 縛 無 解 。

hé yǐ gù ? shì zūn ! shé jiè xìng wú suǒ yǒu gù wú fú wú jiě
何 以 故 ？ 世 尊 ！ 舌 界 性 無 所 有 故 無 縛 無 解 ，

wèi jiè shé shì jiè jí shé chù
味 界 、 舌 識 界 及 舌 觸 、

shé chù wéi yuán suǒ shēng zhū shòu xìng wú suǒ yǒu gù wú fú wú jiě
舌 觸 為 緣 所 生 諸 受 性 無 所 有 故 無 縛 無 解 ；

shé jiè xìng yuǎn lí gù wú fú wú jiě
舌 界 性 遠 離 故 無 縛 無 解 ，

wèi jiè nǎi zhì shé chù wéi yuán suǒ shēng zhū shòu xìng yuǎn lí gù wú fú wú jiě
味 界 乃 至 舌 觸 為 緣 所 生 諸 受 性 遠 離 故 無 縛 無 解 ；

shé jiè xìng jí jìng gù wú fú wú jiě
舌 界 性 寂 靜 故 無 縛 無 解 ，

wèi jiè nǎi zhì shé chù wéi yuán suǒ shēng zhū shòu xìng jí jìng gù wú fú wú jiě
味 界 乃 至 舌 觸 為 緣 所 生 諸 受 性 寂 靜 故 無 縛 無 解 ；

shé jiè xìng kōng gù wú fú wú jiě ,
舌 界 性 空 故 無 縛 無 解 ,

wèi jiè nǎi zhì shé chù wéi yuán suǒ shēng zhū shòu xìng kōng gù wú fú wú jiě ;
味 界 乃 至 舌 觸 為 緣 所 生 諸 受 性 空 故 無 縛 無 解 ;

shé jiè xìng wú xiàng gù wú fú wú jiě ,
舌 界 性 無 相 故 無 縛 無 解 ,

wèi jiè nǎi zhì shé chù wéi yuán suǒ shēng zhū shòu xìng wú xiàng gù wú fú wú jiě ;
味 界 乃 至 舌 觸 為 緣 所 生 諸 受 性 無 相 故 無 縛 無 解 ;

shé jiè xìng wú yuàn gù wú fú wú jiě ,
舌 界 性 無 願 故 無 縛 無 解 ,

wèi jiè nǎi zhì shé chù wéi yuán suǒ shēng zhū shòu xìng wú yuàn gù wú fú wú jiě ;
味 界 乃 至 舌 觸 為 緣 所 生 諸 受 性 無 願 故 無 縛 無 解 ;

shé jiè xìng wú shēng gù wú fú wú jiě ,
舌 界 性 無 生 故 無 縛 無 解 ,

wèi jiè nǎi zhì shé chù wéi yuán suǒ shēng zhū shòu xìng wú shēng gù wú fú wú jiě ;
味 界 乃 至 舌 觸 為 緣 所 生 諸 受 性 無 生 故 無 縛 無 解 ;

shé jiè xìng wú miè gù wú fú wú jiě ,
舌 界 性 無 滅 故 無 縛 無 解 ,

wèi jiè nǎi zhì shé chù wéi yuán suǒ shēng zhū shòu xìng wú miè gù wú fú wú jiě ；
味 界 乃 至 舌 觸 為 緣 所 生 諸 受 性 無 滅 故 無 縛 無 解 ；

shé jiè xìng wú rǎn gù wú fú wú jiě ，
舌 界 性 無 染 故 無 縛 無 解 ，

wèi jiè nǎi zhì shé chù wéi yuán suǒ shēng zhū shòu xìng wú rǎn gù wú fú wú jiě ；
味 界 乃 至 舌 觸 為 緣 所 生 諸 受 性 無 染 故 無 縛 無 解 ；

shé jiè xìng wú jìng gù wú fú wú jiě ，
舌 界 性 無 淨 故 無 縛 無 解 ，

wèi jiè nǎi zhì shé chù wéi yuán suǒ shēng zhū shòu xìng wú jìng gù wú fú wú jiě 。

「 shì zūn ！ shēn jiè wú fú wú jiě ，
世 尊 ！ 身 界 無 縛 無 解 ，

chù jiè shēn shì jiè jí shēn chù ；
觸 界 身 識 界 及 身 觸 ；

shēn chù wéi yuán suǒ shēng zhū shòu wú fú wú jiě 。

hé yǐ gù ？ shì zūn ！ shēn jiè xìng wú suǒ yǒu gù wú fú wú jiě ，
何 以 故 ？ 世 尊 ！ 身 界 性 無 所 有 故 無 縛 無 解 ，

chù jiè 、 shēn shì jiè jí shēn chù 、
觸 界 、 身 識 界 及 身 觸 、

shēn chù wéi yuán suǒ shēng zhū shòu xìng wú suǒ yǒu gù wú fú wú jiě ；
身 觸 為 緣 所 生 諸 受 性 無 所 有 故 無 縛 無 解 ；

shēn jiè xìng yuǎn lí gù wú fú wú jiě ，
身 界 性 遠 離 故 無 縛 無 解 ，

chù jiè nǎi zhì shēn chù wéi yuán suǒ shēng zhū shòu xìng yuǎn lí gù wú fú wú jiě ；
觸 界 乃 至 身 觸 為 緣 所 生 諸 受 性 遠 離 故 無 縛 無 解 ；

shēn jiè xìng jí jìng gù wú fú wú jiě ，
身 界 性 寂 靜 故 無 縛 無 解 ，

chù jiè nǎi zhì shēn chù wéi yuán suǒ shēng zhū shòu xìng jí jìng gù wú fú wú jiě ；
觸 界 乃 至 身 觸 為 緣 所 生 諸 受 性 寂 靜 故 無 縛 無 解 ；

shēn jiè xìng kōng gù wú fú wú jiě ，
身 界 性 空 故 無 縛 無 解 ，

chù jiè nǎi zhì shēn chù wéi yuán suǒ shēng zhū shòu xìng kōng gù wú fú wú jiě ；
觸 界 乃 至 身 觸 為 緣 所 生 諸 受 性 空 故 無 縛 無 解 ；

shēn jiè xìng wú xiàng gù wú fú wú jiě ，
身 界 性 無 相 故 無 縛 無 解 ，

chù jiè nǎi zhì shēn chù wéi yuán suǒ shēng zhū shòu xìng wú xiàng gù wú fú wú jiě ;
觸 界 乃 至 身 觸 為 緣 所 生 諸 受 性 無 相 故 無 縛 無 解 ；

shēn jiè xìng wú yuàn gù wú fú wú jiě ,
身 界 性 無 願 故 無 縛 無 解 ，

chù jiè nǎi zhì shēn chù wéi yuán suǒ shēng zhū shòu xìng wú yuàn gù wú fú wú jiě ;
觸 界 乃 至 身 觸 為 緣 所 生 諸 受 性 無 願 故 無 縛 無 解 ；

shēn jiè xìng wú shēng gù wú fú wú jiě ,
身 界 性 無 生 故 無 縛 無 解 ，

chù jiè nǎi zhì shēn chù wéi yuán suǒ shēng zhū shòu xìng wú shēng gù wú fú wú jiě ;
觸 界 乃 至 身 觸 為 緣 所 生 諸 受 性 無 生 故 無 縛 無 解 ；

shēn jiè xìng wú miè gù wú fú wú jiě ,
身 界 性 無 滅 故 無 縛 無 解 ，

chù jiè nǎi zhì shēn chù wéi yuán suǒ shēng zhū shòu xìng wú miè gù wú fú wú jiě ;
觸 界 乃 至 身 觸 為 緣 所 生 諸 受 性 無 滅 故 無 縛 無 解 ；

shēn jiè xìng wú rǎn gù wú fú wú jiě ,
身 界 性 無 染 故 無 縛 無 解 ，

chù jiè nǎi zhì shēn chù wéi yuán suǒ shēng zhū shòu xìng wú rǎn gù wú fú wú jiě ;
觸 界 乃 至 身 觸 為 緣 所 生 諸 受 性 無 染 故 無 縛 無 解 ；

shēn jiè xìng wú jìng gù wú fú wú jiě ,
身 界 性 無 淨 故 無 縛 無 解 ,
chù jiè nǎi zhì shēn chù wéi yuán suǒ shēng zhū shòu xìng wú jìng gù wú fú wú jiě 。
觸 界 乃 至 身 觸 為 緣 所 生 諸 受 性 無 淨 故 無 縛 無 解 。
「 shì zūn ! yì jiè wú fú wú jiě ,
世 尊 ! 意 界 無 縛 無 解 ,
fǎ jiè 、 yì shì jiè jí yì chù 、
法 界 、 意 識 界 及 意 觸 、
yì chù wéi yuán suǒ shēng zhū shòu wú fú wú jiě 。
意 觸 為 緣 所 生 諸 受 無 縛 無 解 。
hé yǐ gù ? shì zūn ! yì jiè xìng wú suǒ yǒu gù wú fú wú jiě ,
何 以 故 ? 世 尊 ! 意 界 性 無 所 有 故 無 縛 無 解 ,
fǎ jiè 、 yì shì jiè jí yì chù 、
法 界 、 意 識 界 及 意 觸 、
yì chù wéi yuán suǒ shēng zhū shòu xìng wú suǒ yǒu gù wú fú wú jiě ;
意 觸 為 緣 所 生 諸 受 性 無 所 有 故 無 縛 無 解 ;
yì jiè xìng yuǎn lí gù wú fú wú jiě ,
意 界 性 遠 離 故 無 縛 無 解 ,

fǎ jiè nǎi zhì yì chù wéi yuán suǒ shēng zhū shòu xìng yuǎn lí gù wú fú wú jiě ;
法 界 乃 至 意 觸 為 緣 所 生 諸 受 性 遠 離 故 無 縛 無 解 ；

yì jiè xìng jí jìng gù wú fú wú jiě ,
意 界 性 寂 靜 故 無 縛 無 解 ，

fǎ jiè nǎi zhì yì chù wéi yuán suǒ shēng zhū shòu xìng jí jìng gù wú fú wú jiě ;
法 界 乃 至 意 觸 為 緣 所 生 諸 受 性 寂 靜 故 無 縛 無 解 ；

yì jiè xìng kōng gù wú fú wú jiě ,
意 界 性 空 故 無 縛 無 解 ，

fǎ jiè nǎi zhì yì chù wéi yuán suǒ shēng zhū shòu xìng kōng gù wú fú wú jiě ;
法 界 乃 至 意 觸 為 緣 所 生 諸 受 性 空 故 無 縛 無 解 ；

yì jiè xìng wú xiàng gù wú fú wú jiě ,
意 界 性 無 相 故 無 縛 無 解 ，

fǎ jiè nǎi zhì yì chù wéi yuán suǒ shēng zhū shòu xìng wú xiàng gù wú fú wú jiě ;
法 界 乃 至 意 觸 為 緣 所 生 諸 受 性 無 相 故 無 縛 無 解 ；

yì jiè xìng wú yuàn gù wú fú wú jiě ,
意 界 性 無 願 故 無 縛 無 解 ，

fǎ jiè nǎi zhì yì chù wéi yuán suǒ shēng zhū shòu xìng wú yuàn gù wú fú wú jiě ;
法 界 乃 至 意 觸 為 緣 所 生 諸 受 性 無 願 故 無 縛 無 解 ；

yì jiè xìng wú shēng gù wú wú fú wú jiě ,
意 界 性 無 生 故 無 縛 無 解 ,
fǎ jiè nǎi zhì yì chù wéi yuán suǒ shēng zhū shòu xìng wú shēng gù wú fú wú jiě ;
法 界 乃 至 意 觸 為 緣 所 生 諸 受 性 無 生 故 無 縛 無 解 ;
yì jiè xìng wú miè gù wú fú wú jiě ,
意 界 性 無 滅 故 無 縛 無 解 ,
fǎ jiè nǎi zhì yì chù wéi yuán suǒ shēng zhū shòu xìng wú miè gù wú fú wú jiě ;
法 界 乃 至 意 觸 為 緣 所 生 諸 受 性 無 滅 故 無 縛 無 解 ;
yì jiè xìng wú rǎn gù wú fú wú jiě ,
意 界 性 無 染 故 無 縛 無 解 ,
fǎ jiè nǎi zhì yì chù wéi yuán suǒ shēng zhū shòu xìng wú rǎn gù wú fú wú jiě ;
法 界 乃 至 意 觸 為 緣 所 生 諸 受 性 無 染 故 無 縛 無 解 ;
yì jiè xìng wú jìng gù wú fú wú jiě ,
意 界 性 無 淨 故 無 縛 無 解 ,
fǎ jiè nǎi zhì yì chù wéi yuán suǒ shēng zhū shòu xìng wú jìng gù wú fú wú jiě 。
法 界 乃 至 意 觸 為 緣 所 生 諸 受 性 無 淨 故 無 縛 無 解 。
「 shì zūn ! dì jiè wú fú wú jiě ,
世 尊 ! 地 界 無 縛 無 解 ,

shuǐ 水 、 huǒ 火 、 fēng 風 、 kōng 空 、 shì 識 jiè 界 wú 無 fú 縛 wú 無 jiě 解 。

hé 何 yǐ 以 gù 故 ？ shì 世 zūn 尊 ！ dì 地 jiè 界 xìng 性 wú 無 suǒ 所 yǒu 有 gù 故 wú 無 fú 縛 wú 無 jiě 解 ，

shuǐ 水 、 huǒ 火 、 fēng 風 、 kōng 空 、 shì 識 jiè 界 xìng 性 wú 無 suǒ 所 yǒu 有 gù 故 wú 無 fú 縛 wú 無 jiě 解 ；

dì 地 jiè 界 xìng 性 yuǎn 遠 lí 離 gù 故 wú 無 fú 縛 wú 無 jiě 解 ，

shuǐ 水 、 huǒ 火 、 fēng 風 、 kōng 空 、 shì 識 jiè 界 xìng 性 yuǎn 遠 lí 離 gù 故 wú 無 fú 縛 wú 無 jiě 解 ；

dì 地 jiè 界 xìng 性 jí 寂 jìng 靜 gù 故 wú 無 fú 縛 wú 無 jiě 解 ，

shuǐ 水 、 huǒ 火 、 fēng 風 、 kōng 空 、 shì 識 jiè 界 xìng 性 jí 寂 jìng 靜 gù 故 wú 無 fú 縛 wú 無 jiě 解 ；

dì 地 jiè 界 xìng 性 kōng 空 gù 故 wú 無 fú 縛 wú 無 jiě 解 ，

shuǐ 水 、 huǒ 火 、 fēng 風 、 kōng 空 、 shì 識 jiè 界 xìng 性 kōng 空 gù 故 wú 無 fú 縛 wú 無 jiě 解 ；

dì jiè xìng wú xiàng gù wú fú wú jiě ,
地 界 性 無 相 故 無 縛 無 解 ,
shuǐ huǒ fēng kōng shì jiè xìng wú xiàng gù wú fú wú jiě ;
水 、 火 、 風 、 空 、 識 界 性 無 相 故 無 縛 無 解 ;
dì jiè xìng wú yuàn gù wú fú wú jiě ,
地 界 性 無 願 故 無 縛 無 解 ,
shuǐ huǒ fēng kōng shì jiè xìng wú yuàn gù wú fú wú jiě ;
水 、 火 、 風 、 空 、 識 界 性 無 願 故 無 縛 無 解 ;
dì jiè xìng wú shēng gù wú fú wú jiě ,
地 界 性 無 生 故 無 縛 無 解 ,
shuǐ huǒ fēng kōng shì jiè xìng wú shēng gù wú fú wú jiě ;
水 、 火 、 風 、 空 、 識 界 性 無 生 故 無 縛 無 解 ;
dì jiè xìng wú miè gù wú fú wú jiě ,
地 界 性 無 滅 故 無 縛 無 解 ,
shuǐ huǒ fēng kōng shì jiè xìng wú miè gù wú fú wú jiě ;
水 、 火 、 風 、 空 、 識 界 性 無 滅 故 無 縛 無 解 ;
dì jiè xìng wú rǎn gù wú fú wú jiě ,
地 界 性 無 染 故 無 縛 無 解 ,

shuǐ 水 、 huǒ 火 、 fēng 風 、 kōng 空 、 shì 識 jiè 界 xìng 性 wú 無 rǎn 染 gù 故 wú 無 fú 縛 wú 無 jiě 解 ；

dì 地 jiè 界 xìng 性 wú 無 jìng 淨 gù 故 wú 無 fú 縛 wú 無 jiě 解 ，

shuǐ 水 、 huǒ 火 、 fēng 風 、 kōng 空 、 shì 識 jiè 界 xìng 性 wú 無 jìng 淨 gù 故 wú 無 fú 縛 wú 無 jiě 解 。

「 shì 世 zūn 尊 ！ kǔ 苦 shèng 聖 dì 諦 wú 無 fú 縛 wú 無 jiě 解 ，

jí 集 、 miè 滅 、 dào 道 shèng 聖 dì 諦 wú 無 fú 縛 wú 無 jiě 解 。

hé 何 yǐ 以 gù 故 ？ shì 世 zūn 尊 ！ kǔ 苦 shèng 聖 dì 諦 xìng 性 wú 無 suǒ 所 yǒu 有 gù 故 wú 無 fú 縛 wú 無 jiě 解 ，

jí 集 、 miè 滅 、 dào 道 shèng 聖 dì 諦 xìng 性 wú 無 suǒ 所 yǒu 有 gù 故 wú 無 fú 縛 wú 無 jiě 解 ；

kǔ 苦 shèng 聖 dì 諦 xìng 性 yuǎn 遠 lí 離 gù 故 wú 無 fú 縛 wú 無 jiě 解 ，

jí 集 、 miè 滅 、 dào 道 shèng 聖 dì 諦 xìng 性 yuǎn 遠 lí 離 gù 故 wú 無 fú 縛 wú 無 jiě 解 ；

kǔ shèng dì xìng jí jìng gù wú fú wú jiě ,
苦 聖 諦 性 寂 靜 故 無 縛 無 解 ,
jí 、 miè 、 dào shèng dì xìng jí jìng gù wú fú wú jiě ;
集 、 滅 、 道 聖 諦 性 寂 靜 故 無 縛 無 解 ;
kǔ shèng dì xìng kōng gù wú fú wú jiě ,
苦 聖 諦 性 空 故 無 縛 無 解 ,
jí 、 miè 、 dào shèng dì xìng kōng gù wú fú wú jiě ;
集 、 滅 、 道 聖 諦 性 空 故 無 縛 無 解 ;
kǔ shèng dì xìng wú xiàng gù wú fú wú jiě ,
苦 聖 諦 性 無 相 故 無 縛 無 解 ,
jí 、 miè 、 dào shèng dì xìng wú xiàng gù wú fú wú jiě ;
集 、 滅 、 道 聖 諦 性 無 相 故 無 縛 無 解 ;
kǔ shèng dì xìng wú yuàn gù wú fú wú jiě ,
苦 聖 諦 性 無 願 故 無 縛 無 解 ,
jí 、 miè 、 dào shèng dì xìng wú yuàn gù wú fú wú jiě ;
集 、 滅 、 道 聖 諦 性 無 願 故 無 縛 無 解 ;
kǔ shèng dì xìng wú shēng gù wú fú wú jiě ,
苦 聖 諦 性 無 生 故 無 縛 無 解 ,

jí 集 、 miè 滅 、 dào 道 shèng 聖 dì 諦 xìng 性 wú 無 shēng 生 gù 故 wú 無 fú 縛 wú 無 jiě 解 ；

kǔ 苦 shèng 聖 dì 諦 xìng 性 wú 無 miè 滅 gù 故 wú 無 fú 縛 wú 無 jiě 解 ，

jí 集 、 miè 滅 、 dào 道 shèng 聖 dì 諦 xìng 性 wú 無 miè 滅 gù 故 wú 無 fú 縛 wú 無 jiě 解 ；

kǔ 苦 shèng 聖 dì 諦 xìng 性 wú 無 rǎn 染 gù 故 wú 無 fú 縛 wú 無 jiě 解 ，

jí 集 、 miè 滅 、 dào 道 shèng 聖 dì 諦 xìng 性 wú 無 rǎn 染 gù 故 wú 無 fú 縛 wú 無 jiě 解 ；

kǔ 苦 shèng 聖 dì 諦 xìng 性 wú 無 jìng 淨 gù 故 wú 無 fú 縛 wú 無 jiě 解 ，

jí 集 、 miè 滅 、 dào 道 shèng 聖 dì 諦 xìng 性 wú 無 jìng 淨 gù 故 wú 無 fú 縛 wú 無 jiě 解 。

「 shì 世 zūn 尊 ！ wú 無 míng 明 wú 無 fú 縛 wú 無 jiě 解 ，

xíng 行 、 shì 識 、 míng 名 sè 色 、 liù 六 chù 處 、 chù 觸 、 shòu 受 、 ài 愛 、 qǔ 取 、 yǒu 有 、

shēng 生 、 lǎo 老 sǐ 死 chóu 愁 tàn 歎 kǔ 苦 yōu 憂 nǎo 惱 wú 無 fú 縛 wú 無 jiě 解 。
hé 何 yǐ 以 gù 故 ？ shì 世 zūn 尊 ！ wú 無 míng 明 xìng 性 wú 無 suǒ 所 yǒu 有 gù 故 wú 無 fú 縛 wú 無 jiě 解 ，
xíng 行 、 shì 識 、 míng 名 sè 色 、 liù 六 chù 處 、 chù 觸 、 shòu 受 、 ài 愛 、 qǔ 取 、 yǒu 有 、
shēng 生 、 lǎo 老 sǐ 死 chóu 愁 tàn 歎 kǔ 苦 yōu 憂 nǎo 惱 xìng 性 wú 無 suǒ 所 yǒu 有 gù 故 wú 無 fú 縛 wú 無 jiě 解 ；
wú 無 míng 明 xìng 性 yuǎn 遠 lí 離 gù 故 wú 無 fú 縛 wú 無 jiě 解 ，
xíng 行 nǎi 乃 zhì 至 lǎo 老 sǐ 死 chóu 愁 tàn 歎 kǔ 苦 yōu 憂 nǎo 惱 xìng 性 yuǎn 遠 lí 離 gù 故 wú 無 fú 縛 wú 無 jiě 解 ；
wú 無 míng 明 xìng 性 jí 寂 jìng 靜 gù 故 wú 無 fú 縛 wú 無 jiě 解 ，
xíng 行 nǎi 乃 zhì 至 lǎo 老 sǐ 死 chóu 愁 tàn 歎 kǔ 苦 yōu 憂 nǎo 惱 xìng 性 jí 寂 jìng 靜 gù 故 wú 無 fú 縛 wú 無 jiě 解 ；
wú 無 míng 明 xìng 性 kōng 空 gù 故 wú 無 fú 縛 wú 無 jiě 解 ，

xíng nǎi zhì lǎo sǐ chóu tàn kǔ yōu nǎo xìng kōng gù wú fú wú jiě ;
行 乃 至 老 死 愁 歎 苦 憂 惱 性 空 故 無 縛 無 解 ；

wú míng xìng wú xiàng gù wú fú wú jiě ,
無 明 性 無 相 故 無 縛 無 解 ，

xíng nǎi zhì lǎo sǐ chóu tàn kǔ yōu nǎo xìng wú xiàng gù wú fú wú jiě ;
行 乃 至 老 死 愁 歎 苦 憂 惱 性 無 相 故 無 縛 無 解 ；

wú míng xìng wú yuàn gù wú fú wú jiě ,
無 明 性 無 願 故 無 縛 無 解 ，

xíng nǎi zhì lǎo sǐ chóu tàn kǔ yōu nǎo xìng wú yuàn gù wú fú wú jiě ;
行 乃 至 老 死 愁 歎 苦 憂 惱 性 無 願 故 無 縛 無 解 ；

wú míng xìng wú shēng gù wú fú wú jiě ,
無 明 性 無 生 故 無 縛 無 解 ，

xíng nǎi zhì lǎo sǐ chóu tàn kǔ yōu nǎo xìng wú shēng gù wú fú wú jiě ;
行 乃 至 老 死 愁 歎 苦 憂 惱 性 無 生 故 無 縛 無 解 ；

wú míng xìng wú miè gù wú fú wú jiě ,
無 明 性 無 滅 故 無 縛 無 解 ，

xíng nǎi zhì lǎo sǐ chóu tàn kǔ yōu nǎo xìng wú miè gù wú fú wú jiě ;
行 乃 至 老 死 愁 歎 苦 憂 惱 性 無 滅 故 無 縛 無 解 ；

wú míng xìng wú rǎn gù wú fú wú jiě ,
無 明 性 無 染 故 無 縛 無 解 ,
xíng nǎi zhì lǎo sǐ chóu tàn kǔ yōu nǎo xìng wú rǎn gù wú fú wú jiě ;
行 乃 至 老 死 愁 歎 苦 憂 惱 性 無 染 故 無 縛 無 解 ;
wú míng xìng wú jìng gù wú fú wú jiě ,
無 明 性 無 淨 故 無 縛 無 解 ,
xíng nǎi zhì lǎo sǐ chóu tàn kǔ yōu nǎo xìng wú jìng gù wú fú wú jiě 。
行 乃 至 老 死 愁 歎 苦 憂 惱 性 無 淨 故 無 縛 無 解 。
「 shì zūn ! nèi kōng wú fú wú jiě ,
世 尊 ! 內 空 無 縛 無 解 ,
wài kōng 、 nèi wài kōng 、 kōng kōng 、 dà kōng 、 shèng yì kōng 、
外 空 、 內 外 空 、 空 空 、 大 空 、 勝 義 空 、
yǒu wéi kōng 、 wú wéi kōng 、 bì jìng kōng 、 wú jì kōng 、
有 為 空 、 無 為 空 、 畢 竟 空 、 無 際 空 、
sàn kōng 、 wú biàn yì kōng 、 běn xìng kōng 、 zì xiàng kōng 、 gòng xiàng kōng 、
散 空 、 無 變 異 空 、 本 性 空 、 自 相 空 、 共 相 空 、
yí qiè fǎ kōng 、 bù kě dé kōng 、 wú xìng kōng 、
一 切 法 空 、 不 可 得 空 、 無 性 空 、

zì xìng kōng 、 wú xìng zì xìng kōng wú fú wú jiě 。
hé yǐ gù ? shì zūn ! nèi kōng xìng wú suǒ yǒu gù wú fú wú jiě ,
wài kōng 、 nèi wài kōng 、 kōng kōng 、 dà kōng 、 shèng yì kōng 、
yǒu wéi kōng 、 wú wéi kōng 、 bì jìng kōng 、 wú jì kōng 、
sàn kōng 、 wú biàn yì kōng 、 běn xìng kōng 、 zì xiàng kōng 、 gòng xiàng kōng 、
yí qiè fǎ kōng 、 bù kě dé kōng 、 wú xìng kōng 、
zì xìng kōng 、 wú xìng zì xìng kōng xìng wú suǒ yǒu gù wú fú wú jiě ；
nèi kōng xìng yuǎn lí gù wú fú wú jiě ,
wài kōng nǎi zhì wú xìng zì xìng kōng xìng yuǎn lí gù wú fú wú jiě ；

nèi kōng xìng jí jìng gù wú fú wú jiě ,
內 空 性 寂 靜 故 無 縛 無 解 ,
wài kōng nǎi zhì wú xìng zì xìng kōng xìng jí jìng gù wú fú wú jiě ;
外 空 乃 至 無 性 自 性 空 性 寂 靜 故 無 縛 無 解 ;
nèi kōng xìng kōng gù wú fú wú jiě ,
內 空 性 空 故 無 縛 無 解 ,
wài kōng nǎi zhì wú xìng zì xìng kōng xìng kōng gù wú fú wú jiě ;
外 空 乃 至 無 性 自 性 空 性 空 故 無 縛 無 解 ;
nèi kōng xìng wú xiàng gù wú fú wú jiě ,
內 空 性 無 相 故 無 縛 無 解 ,
wài kōng nǎi zhì wú xìng zì xìng kōng xìng wú xiàng gù wú fú wú jiě ;
外 空 乃 至 無 性 自 性 空 性 無 相 故 無 縛 無 解 ;
nèi kōng xìng wú yuàn gù wú fú wú jiě ,
內 空 性 無 願 故 無 縛 無 解 ,
wài kōng nǎi zhì wú xìng zì xìng kōng xìng wú yuàn gù wú fú wú jiě ;
外 空 乃 至 無 性 自 性 空 性 無 願 故 無 縛 無 解 ;
nèi kōng xìng wú shēng gù wú fú wú jiě ,
內 空 性 無 生 故 無 縛 無 解 ,

wài kōng nǎi zhì wú xìng zì xìng kōng xìng wú shēng gù wú fú wú jiě ;
外 空 乃 至 無 性 自 性 空 性 無 生 故 無 縛 無 解 ；

nèi kōng xìng wú miè gù wú fú wú jiě ,
內 空 性 無 滅 故 無 縛 無 解 ，

wài kōng nǎi zhì wú xìng zì xìng kōng xìng wú miè gù wú fú wú jiě ;
外 空 乃 至 無 性 自 性 空 性 無 滅 故 無 縛 無 解 ；

nèi kōng xìng wú rǎn gù wú fú wú jiě ,
內 空 性 無 染 故 無 縛 無 解 ，

wài kōng nǎi zhì wú xìng zì xìng kōng xìng wú rǎn gù wú fú wú jiě ;
外 空 乃 至 無 性 自 性 空 性 無 染 故 無 縛 無 解 ；

nèi kōng xìng wú jìng gù wú fú wú jiě ,
內 空 性 無 淨 故 無 縛 無 解 ，

wài kōng nǎi zhì wú xìng zì xìng kōng xìng wú jìng gù wú fú wú jiě 。
外 空 乃 至 無 性 自 性 空 性 無 淨 故 無 縛 無 解 。

「 shì zūn ! sì jìng lǜ wú fú wú jiě ,
世 尊 ！ 四 靜 慮 無 縛 無 解 ，

sì wú liàng 、 sì wú sè dìng wú fú wú jiě 。
四 無 量 、 四 無 色 定 無 縛 無 解 。

hé yǐ gù ? shì zūn ! sì jìng lǜ xìng wú suǒ yǒu gù wú fú wú jiě ,
何 以 故 ？ 世 尊 ！ 四 靜 慮 性 無 所 有 故 無 縛 無 解 ，

sì wú liàng 、 sì wú sè dìng xìng wú suǒ yǒu gù wú fú wú jiě ；
四 無 量 、 四 無 色 定 性 無 所 有 故 無 縛 無 解 ；

sì jìng lǜ xìng yuǎn lí gù wú fú wú jiě ,
四 靜 慮 性 遠 離 故 無 縛 無 解 ，

sì wú liàng 、 sì wú sè dìng xìng yuǎn lí gù wú fú wú jiě ；
四 無 量 、 四 無 色 定 性 遠 離 故 無 縛 無 解 ；

sì jìng lǜ xìng jí jìng gù wú fú wú jiě ,
四 靜 慮 性 寂 靜 故 無 縛 無 解 ，

sì wú liàng 、 sì wú sè dìng xìng jí jìng gù wú fú wú jiě ；
四 無 量 、 四 無 色 定 性 寂 靜 故 無 縛 無 解 ；

sì jìng lǜ xìng kōng gù wú fú wú jiě ,
四 靜 慮 性 空 故 無 縛 無 解 ，

sì wú liàng 、 sì wú sè dìng xìng kōng gù wú fú wú jiě ；
四 無 量 、 四 無 色 定 性 空 故 無 縛 無 解 ；

sì jìng lǜ xìng wú xiàng gù wú fú wú jiě ,
四 靜 慮 性 無 相 故 無 縛 無 解 ，

sì wú liàng 、 sì wú sè dìng xìng wú xiàng gù wú fú wú jiě ；
四 無 量 、 四 無 色 定 性 無 相 故 無 縛 無 解 ；

sì jìng lǜ xìng wú yuàn gù wú fú wú jiě ，
四 靜 慮 性 無 願 故 無 縛 無 解 ，

sì wú liàng 、 sì wú sè dìng xìng wú yuàn gù wú fú wú jiě ；
四 無 量 、 四 無 色 定 性 無 願 故 無 縛 無 解 ；

sì jìng lǜ xìng wú shēng gù wú fú wú jiě ，
四 靜 慮 性 無 生 故 無 縛 無 解 ，

sì wú liàng 、 sì wú sè dìng xìng wú shēng gù wú fú wú jiě ；
四 無 量 、 四 無 色 定 性 無 生 故 無 縛 無 解 ；

sì jìng lǜ xìng wú miè gù wú fú wú jiě ，
四 靜 慮 性 無 滅 故 無 縛 無 解 ，

sì wú liàng 、 sì wú sè dìng xìng wú miè gù wú fú wú jiě ；
四 無 量 、 四 無 色 定 性 無 滅 故 無 縛 無 解 ；

sì jìng lǜ xìng wú rǎn gù wú fú wú jiě ，
四 靜 慮 性 無 染 故 無 縛 無 解 ，

sì wú liàng 、 sì wú sè dìng xìng wú rǎn gù wú fú wú jiě ；
四 無 量 、 四 無 色 定 性 無 染 故 無 縛 無 解 ；

sì jìng lǜ xìng wú jìng gù wú fú wú jiě ,
四 靜 慮 性 無 淨 故 無 縛 無 解 ,
sì wú liàng 、 sì wú sè dìng xìng wú jìng gù wú fú wú jiě 。
四 無 量 、 四 無 色 定 性 無 淨 故 無 縛 無 解 。
「 shì zūn ! sì niàn zhù wú fú wú jiě ,
世 尊 ! 四 念 住 無 縛 無 解 ,
sì zhèng duàn 、 sì shén zú 、 wǔ gēn 、 wǔ lì 、
四 正 斷 、 四 神 足 、 五 根 、 五 力 、
qī děng jué zhī 、 bā shèng dào zhī wú fú wú jiě 。
七 等 覺 支 、 八 聖 道 支 無 縛 無 解 。
hé yǐ gù ? shì zūn ! sì niàn zhù xìng wú suǒ yǒu gù wú fú wú jiě ,
何 以 故 ? 世 尊 ! 四 念 住 性 無 所 有 故 無 縛 無 解 ,
sì zhèng duàn 、 sì shén zú 、 wǔ gēn 、 wǔ lì 、
四 正 斷 、 四 神 足 、 五 根 、 五 力 、
qī děng jué zhī 、 bā shèng dào zhī xìng wú suǒ yǒu gù wú fú wú jiě ;
七 等 覺 支 、 八 聖 道 支 性 無 所 有 故 無 縛 無 解 ;
sì niàn zhù xìng yuǎn lí gù wú fú wú jiě ,
四 念 住 性 遠 離 故 無 縛 無 解 ,

sì zhèng duàn nǎi zhì bā shèng dào zhī xìng yuǎn lí gù wú fú wú jiě ;
四 正 斷 乃 至 八 聖 道 支 性 遠 離 故 無 縛 無 解 ；

sì niàn zhù xìng jí jìng gù wú fú wú jiě ,
四 念 住 性 寂 靜 故 無 縛 無 解 ，

sì zhèng duàn nǎi zhì bā shèng dào zhī xìng jí jìng gù wú fú wú jiě ;
四 正 斷 乃 至 八 聖 道 支 性 寂 靜 故 無 縛 無 解 ；

sì niàn zhù xìng kōng gù wú fú wú jiě ,
四 念 住 性 空 故 無 縛 無 解 ，

sì zhèng duàn nǎi zhì bā shèng dào zhī xìng kōng gù wú fú wú jiě ;
四 正 斷 乃 至 八 聖 道 支 性 空 故 無 縛 無 解 ；

sì niàn zhù xìng wú xiàng gù wú fú wú jiě ,
四 念 住 性 無 相 故 無 縛 無 解 ，

sì zhèng duàn nǎi zhì bā shèng dào zhī xìng wú xiàng gù wú fú wú jiě ;
四 正 斷 乃 至 八 聖 道 支 性 無 相 故 無 縛 無 解 ；

sì niàn zhù xìng wú yuàn gù wú fú wú jiě ,
四 念 住 性 無 願 故 無 縛 無 解 ，

sì zhèng duàn nǎi zhì bā shèng dào zhī xìng wú yuàn gù wú fú wú jiě ;
四 正 斷 乃 至 八 聖 道 支 性 無 願 故 無 縛 無 解 ；

sì niàn zhù xìng wú shēng gù wú fú wú jiě ,
四 念 住 性 無 生 故 無 縛 無 解 ，

sì zhèng duàn nǎi zhì bā shèng dào zhī xìng wú shēng gù wú fú wú jiě ;
四 正 斷 乃 至 八 聖 道 支 性 無 生 故 無 縛 無 解 ；

sì niàn zhù xìng wú miè gù wú fú wú jiě ,
四 念 住 性 無 滅 故 無 縛 無 解 ，

sì zhèng duàn nǎi zhì bā shèng dào zhī xìng wú miè gù wú fú wú jiě ;
四 正 斷 乃 至 八 聖 道 支 性 無 滅 故 無 縛 無 解 ；

sì niàn zhù xìng wú rǎn gù wú fú wú jiě ,
四 念 住 性 無 染 故 無 縛 無 解 ，

sì zhèng duàn nǎi zhì bā shèng dào zhī xìng wú rǎn gù wú fú wú jiě ;
四 正 斷 乃 至 八 聖 道 支 性 無 染 故 無 縛 無 解 ；

sì niàn zhù xìng wú jìng gù wú fú wú jiě ,
四 念 住 性 無 淨 故 無 縛 無 解 ，

sì zhèng duàn nǎi zhì bā shèng dào zhī xìng wú jìng gù wú fú wú jiě 。
四 正 斷 乃 至 八 聖 道 支 性 無 淨 故 無 縛 無 解 。

「 shì zūn ! kōng xiè tuō mén wú fú wú jiě ,
世 尊 ！ 空 解 脫 門 無 縛 無 解 ，

wú xiàng 、 wú yuàn xiè tuō mén wú fú wú jiě 。
無 相 、 無 願 解 脫 門 無 縛 無 解 。

hé yǐ gù ? shì zūn ! kōng xiè tuō mén xìng wú suǒ yǒu gù wú fú wú jiě ,
何 以 故 ？ 世 尊 ！ 空 解 脫 門 性 無 所 有 故 無 縛 無 解 ，

wú xiàng 、 wú yuàn xiè tuō mén xìng wú suǒ yǒu gù wú fú wú jiě ；
無 相 、 無 願 解 脫 門 性 無 所 有 故 無 縛 無 解 ；

kōng xiè tuō mén xìng yuǎn lí gù wú fú wú jiě ,
空 解 脫 門 性 遠 離 故 無 縛 無 解 ，

wú xiàng 、 wú yuàn xiè tuō mén xìng yuǎn lí gù wú fú wú jiě ；
無 相 、 無 願 解 脫 門 性 遠 離 故 無 縛 無 解 ；

kōng xiè tuō mén xìng jí jìng gù wú fú wú jiě ,
空 解 脫 門 性 寂 靜 故 無 縛 無 解 ，

wú xiàng 、 wú yuàn xiè tuō mén xìng jí jìng gù wú fú wú jiě ；
無 相 、 無 願 解 脫 門 性 寂 靜 故 無 縛 無 解 ；

kōng xiè tuō mén xìng kōng gù wú fú wú jiě ,
空 解 脫 門 性 空 故 無 縛 無 解 ，

wú xiàng 、 wú yuàn xiè tuō mén xìng kōng gù wú fú wú jiě ；
無 相 、 無 願 解 脫 門 性 空 故 無 縛 無 解 ；

kōng xiè tuō mén xìng wú xiàng gù wú fú wú jiě ,
空 解 脫 門 性 無 相 故 無 縛 無 解 ,
wú xiàng , wú yuàn xiè tuō mén xìng wú xiàng gù wú fú wú jiě ;
無 相 、 無 願 解 脫 門 性 無 相 故 無 縛 無 解 ;
kōng xiè tuō mén xìng wú yuàn gù wú fú wú jiě ,
空 解 脫 門 性 無 願 故 無 縛 無 解 ,
wú xiàng , wú yuàn xiè tuō mén xìng wú yuàn gù wú fú wú jiě ;
無 相 、 無 願 解 脫 門 性 無 願 故 無 縛 無 解 ;
kōng xiè tuō mén xìng wú shēng gù wú fú wú jiě ,
空 解 脫 門 性 無 生 故 無 縛 無 解 ,
wú xiàng , wú yuàn xiè tuō mén xìng wú shēng gù wú fú wú jiě ;
無 相 、 無 願 解 脫 門 性 無 生 故 無 縛 無 解 ;
kōng xiè tuō mén xìng wú miè gù wú fú wú jiě ,
空 解 脫 門 性 無 滅 故 無 縛 無 解 ,
wú xiàng , wú yuàn xiè tuō mén xìng wú miè gù wú fú wú jiě ;
無 相 、 無 願 解 脫 門 性 無 滅 故 無 縛 無 解 ;
kōng xiè tuō mén xìng wú rǎn gù wú fú wú jiě ,
空 解 脫 門 性 無 染 故 無 縛 無 解 ,

wú xiàng 、 wú yuàn xiè tuō mén xìng wú rǎn gù wú fú wú jiě ；
無 相 、 無 願 解 脫 門 性 無 染 故 無 縛 無 解 ；

kōng xiè tuō mén xìng wú jìng gù wú fú wú jiě ，
空 解 脫 門 性 無 淨 故 無 縛 無 解 ，

wú xiàng 、 wú yuàn xiè tuō mén xìng wú jìng gù wú fú wú jiě 。
無 相 、 無 願 解 脫 門 性 無 淨 故 無 縛 無 解 。

dà bō rě bō luó mì duō jīng juàn dì wǔ shí
大 般 若 波 羅 蜜 多 經 卷 第 五 十

lí pó lí pó dì qiú hē qiú hē dì tuó luó ní dì ní hē là dì
離 婆 離 婆 帝 求 訶 求 訶 帝 陀 羅 尼 帝 尼 訶 囉 帝

pí lí nǐ dì mó hē qié dì zhēn líng qián dì suō pó hē
毗 黎 你 帝 摩 訶 伽 帝 真 陵 乾 帝 娑 婆 訶 *Seven times*

ná mó hē là dá nuó duō là yè yé qié là qié là
南 無 喝 囉 怛 那 哆 囉 夜 耶 佉 囉 佉 囉

jù zhù jù zhù mó là mó là hǔ là hōng hè hè
俱 住 俱 住 摩 囉 摩 囉 虎 囉 吽 賀 賀

sū dá nú hōng pō mǒ nú suō pó hē
蘇 怛 拏 吽 潑 抹 拏 娑 婆 訶

Three times

yuàn yǐ cǐ gōng dé zhuāng yán fó jìng tǔ
願 以 此 功 德 莊 嚴 佛 淨 土

shàng bào sì shèng ēn xià jì liù fán kǔ
上 報 四 聖 恩 下 濟 六 凡 苦

suǒ yǒu fǎ jiè zhòng xī xiū pú tí hèng
所 有 法 界 眾 悉 修 菩 提 行

jìn cǐ yī bào shēn tóng shēng jí lè guó
盡 此 一 報 身 同 生 極 樂 國